



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Rozwoju

2011/0281(COD)

30.5.2012

POPRAWKI 10 - 28

Projekt opinii
Birgit Schnieber-Jastram
(PE485.893v01-00)

Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólną organizację rynków produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynków”);

Wniosek dotyczący rozporządzenia
(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – 2011/0281(COD))

AM\903342PL.doc

PE489.685v01-00

AM_Com_LegOpinion

Poprawka 10

Franziska Keller

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Punkt 1 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Reforma powinna zagwarantować, że zgodnie z art. 208 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE) w WPR uwzględnione zostaną cele współpracy rozwojowej, w tym cele zatwierdzone w kontekście ONZ i innych organizacji międzynarodowych. Środki podjęte na mocy niniejszego rozporządzenia nie powinny podważać prawa ludności i suwerennych państw do demokratycznego określania własnej polityki rolnej i żywnościowej ani narażać zdolności do produkcji żywności oraz długoterminowej podaży żywności krajów rozwijających się, szczególnie krajów najmniej rozwiniętych, a środki takie powinny przyczyniać się do realizacji zobowiązań Unii w zakresie łagodzenia skutków zmiany klimatu.

Or. en

Poprawka 11

Franziska Keller

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Punkt 34 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

34. Produkcja i wprowadzanie do obrotu owoców i warzyw powinny w pełni uwzględniać zagadnienia ochrony środowiska, w tym metody uprawy,

34. Produkcja i wprowadzanie do obrotu owoców i warzyw powinny w pełni uwzględniać zagadnienia ochrony środowiska, w tym metody uprawy,

gospodarkę odpadami i sposób zbytu produktów wycofanych z rynku, w szczególności pod kątem ochrony jakości wody, zachowania różnorodności biologicznej i dbałości o tereny wiejskie.

gospodarkę odpadami i sposób zbytu produktów wycofanych z rynku, w szczególności pod kątem ochrony jakości wody, zachowania różnorodności biologicznej i dbałości o tereny wiejskie.
Należy w sposób priorytetowy traktować produkty sprawiedliwego handlu.

Or. en

Poprawka 12

Franziska Keller

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 83 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

83. Po zniesieniu systemu kwotowego nadal będą konieczne szczególne instrumenty do zapewnienia odpowiedniej równowagi praw i obowiązków między przedsiębiorstwami cukrowniczymi a plantatorami buraków cukrowych. Należy zatem ustanowić przepisy ogólne regulujące porozumienia między nimi.

Poprawka

83. Po zniesieniu systemu kwotowego nadal będą konieczne szczególne instrumenty do zapewnienia odpowiedniej równowagi praw i obowiązków, ***przejrzystości kształtowania się cen oraz sprawiedliwych warunków umownych*** między przedsiębiorstwami cukrowniczymi a plantatorami buraków cukrowych. Należy zatem ustanowić przepisy ogólne regulujące porozumienia między nimi.

Or. en

Poprawka 13

Carlos Coelho

Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 84 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

84a. Aby uwzględnić szczególne cechy sektora cukru Komisja powinna zagwarantować właściwą równowagę

*pomiędzy prawami a obowiązkami
producentów cukru, a także
zagwarantować, by wszystkie
zainteresowane strony miały jednakowy
dostęp do surowców.*

Or. pt

Uzasadnienie

Jednolita wspólna organizacja rynku musi uwzględniać interesy różnych podmiotów działających w sektorze cukru, w tym producentów i przetwórców buraków, producentów izoglukozy, a także przemysłowe rafinerie cukru uzyskiwanego z trzciny cukrowej.

Poprawka 14

Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 94 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(94) Stworzenie jednolitego rynku wymaga wprowadzenia systemu wymiany handlowej na zewnętrznych granicach Unii. System ten powinien obejmować należności celne przywozowe oraz refundacje wywozowe i powinien zasadniczo stabilizować rynek Unii. System wymiany handlowej powinien opierać się na zobowiązaniach podejmowanych na mocy wielostronnych negocjacji handlowych w ramach rundy urugwajskiej oraz umów dwustronnych.

Poprawka

(94) Stworzenie jednolitego rynku wymaga wprowadzenia systemu wymiany handlowej na zewnętrznych granicach Unii. System ten powinien obejmować należności celne przywozowe oraz ***powinien nadal obejmować, przez ograniczony okres czasu,*** refundacje wywozowe i powinien zasadniczo stabilizować rynek Unii. System wymiany handlowej powinien opierać się na zobowiązaniach podejmowanych na mocy wielostronnych negocjacji handlowych w ramach rundy urugwajskiej oraz umów dwustronnych ***oraz uwzględniać cele rozwojowe Unii i zobowiązania wobec krajów rozwijających się, a także zobowiązanie do likwidacji wszelkich form refundacji wywozowych wyrażone w deklaracji ministerialnej WTO z 2005 r. do 2013 r.***

Or. en

Poprawka 15
Franziska Keller, Norbert Neuser

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 105 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(105) System ceł umożliwia rezygnację ze wszystkich innych środków ochronnych na zewnętrznych granicach Unii.
W wyjątkowych okolicznościach jednak funkcjonowanie rynku wewnętrznego i mechanizmu celnego może okazać się niewystarczające. W takich przypadkach, aby nie pozostawić rynku Unii bez ochrony przed możliwymi zakłóceniami, Unia powinna mieć możliwość bezzwłocznego podejmowania wszelkich niezbędnych środków. Takie środki powinny być zgodne z międzynarodowymi zobowiązaniami Unii.

Poprawka

(105) System ceł umożliwia rezygnację ze wszystkich innych środków ochronnych na zewnętrznych granicach Unii.
W wyjątkowych okolicznościach jednak funkcjonowanie rynku wewnętrznego i mechanizmu celnego może okazać się niewystarczające. W takich przypadkach, aby nie pozostawić rynku Unii bez ochrony przed możliwymi zakłóceniami, Unia powinna mieć możliwość bezzwłocznego podejmowania wszelkich niezbędnych środków. Takie środki powinny być zgodne z międzynarodowymi zobowiązaniami Unii **oraz ze spójnością polityki na rzecz rozwoju.**

Or. en

Poprawka 16
Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 107 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(107) Przepisy dotyczące przyznawania refundacji wywozowych z tytułu wywozu do państw trzecich na podstawie różnic między cenami w Unii Europejskiej i na rynku światowym, podlegające ograniczeniom wynikającym ze zobowiązań w ramach WTO, powinny służyć zabezpieczeniu możliwości udziału Unii w międzynarodowym handlu niektórymi produktami objętymi zakresem niniejszego rozporządzenia. Wywozy objęte refundacją powinny podlegać

Poprawka

(107) Przepisy dotyczące przyznawania refundacji wywozowych z tytułu wywozu do państw trzecich na podstawie różnic między cenami w Unii Europejskiej i na rynku światowym, podlegające ograniczeniom wynikającym ze zobowiązań w ramach WTO, powinny służyć zabezpieczeniu możliwości udziału Unii w międzynarodowym handlu niektórymi produktami objętymi zakresem niniejszego rozporządzenia. Wywozy objęte refundacją powinny podlegać

ograniczeniom pod względem wartości i ilości.

ograniczeniom pod względem wartości i ilości, **nie mogą również zagrażać zdolności do produkcji żywności oraz długoterminowej podaży żywności krajów rozwijających się. Refundacje wywozowe powinny zostać stopniowo zlikwidowane do 2013 r., zgodnie ze zobowiązaniem wyrażonym w deklaracji ministerialnej WTO z 2005 r.**

Or. en

Poprawka 17
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 107 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(107) Przepisy dotyczące przyznawania refundacji wywozowych z tytułu wywozu do państw trzecich na podstawie różnic między cenami w Unii Europejskiej i na rynku światowym, podlegające ograniczeniom wynikającym ze zobowiązań w ramach WTO, powinny służyć zabezpieczeniu możliwości udziału Unii w międzynarodowym handlu niektórymi produktami objętymi zakresem niniejszego rozporządzenia. Wywozy objęte refundacją powinny podlegać ograniczeniom pod względem wartości i ilości.

Poprawka

(107) Przepisy dotyczące przyznawania refundacji wywozowych z tytułu wywozu do państw trzecich na podstawie różnic między cenami w Unii Europejskiej i na rynku światowym, podlegające ograniczeniom wynikającym ze zobowiązań w ramach WTO, powinny służyć zabezpieczeniu możliwości udziału Unii w międzynarodowym handlu niektórymi produktami objętymi zakresem niniejszego rozporządzenia. Wywozy objęte refundacją powinny podlegać ograniczeniom pod względem wartości i ilości. **Refundacje wywozowe powinny zostać stopniowo zlikwidowane do 2016 r.**

Or. en

Poprawka 18
Åsa Westlund, Norbert Neuser

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 136 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

136a. Aby zapewnić spójność polityki na rzecz rozwoju, nie należy udzielać refundacji wywozowych na wywóz do krajów rozwijających się. Do chwili rzeczywistego wycofania refundacji, Unia nie powinna stosować ich na wywóz do krajów najmniej rozwiniętych lub do krajów AKP.

Or. en

Poprawka 19

Franziska Keller

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Część I – artykuł 2 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 2a

Spójność polityki na rzecz rozwoju

Zgodnie z art. 208 TFUE w realizacji niniejszego rozporządzenia uwzględnione zostaną cele współpracy w zakresie rozwoju, w tym cele zatwierdzone w kontekście ONZ oraz innych organizacji międzynarodowych. Środki podjęte na mocy niniejszego rozporządzenia nie powinny podważać prawa ludności i suwerennych państw do demokratycznego określania własnej polityki rolnej i żywnościowej ani narażać zdolności do produkcji żywności oraz długoterminowej podaży żywności krajów rozwijających się, szczególnie krajów najmniej rozwiniętych. Takie środki przyczynią się ponadto do realizacji zobowiązań unijnych w zakresie łagodzenia skutków zmiany klimatu.

Or. en

Poprawka 20

Franziska Keller

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Część II – artykuł 21 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Opracowując swoje strategie, państwa członkowskie sporządzają wykaz produktów, które pochodzą z sektorów owoców i warzyw, przetworzonych owoców i warzyw oraz sektora bananów, które będą kwalifikowały się do objęcia ich odpowiednim programem. Wykaz ten nie obejmuje jednak produktów wyłączonych zgodnie ze środkami przyjętymi przez Komisję – w drodze aktów delegowanych – na podstawie art. 22 ust. 2 lit. a). Państwa członkowskie dokonują wyboru swoich produktów na podstawie obiektywnych kryteriów, które mogą obejmować sezonowość, dostępność produktów lub kwestie dotyczące środowiska. Dokonując wyboru, państwa członkowskie mogą przyznawać pierwszeństwo produktom pochodzącym z Unii.

Poprawka

3. Opracowując swoje strategie, państwa członkowskie sporządzają wykaz produktów, które pochodzą z sektorów owoców i warzyw, przetworzonych owoców i warzyw oraz sektora bananów, które będą kwalifikowały się do objęcia ich odpowiednim programem **ze szczególnym uwzględnieniem produktów sprawiedliwego handlu**. Wykaz ten nie obejmuje jednak produktów wyłączonych zgodnie ze środkami przyjętymi przez Komisję – w drodze aktów delegowanych – na podstawie art. 22 ust. 2 lit. a). Państwa członkowskie dokonują wyboru swoich produktów na podstawie obiektywnych kryteriów, które mogą obejmować sezonowość, dostępność produktów lub kwestie dotyczące środowiska. Dokonując wyboru, państwa członkowskie mogą przyznawać pierwszeństwo produktom pochodzącym z Unii.

Or. en

Poprawka 21

Franziska Keller

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Część III – artykuł 118 – ustęp 2 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

a) określania praw i obowiązków związanych z pozwoleniem, jego skutków

Poprawka

a) określania praw i obowiązków związanych z pozwoleniem, **w tym**

prawnych obejmujących możliwość tolerancji w odniesieniu do obowiązku przywozu lub wywozu, oraz wskazywania miejsca wytworzenia i pochodzenia w przypadkach, gdy jest to obowiązkowe;

dowodów, że wywóz nie wywiera szkodliwego wpływu na producentów lokalnych w krajach rozwijających się, jego skutków prawnych obejmujących możliwość tolerancji w odniesieniu do obowiązku przywozu lub wywozu, oraz wskazywania miejsca wytworzenia i pochodzenia w przypadkach, gdy jest to obowiązkowe;

Or. en

Poprawka 22

Franziska Keller

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Część III – artykuł 120 – ustęp 1 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

b) odrzucić ilości wnioskowane; oraz

Poprawka

b) odrzucić ilości wnioskowane *w przypadku, gdy produkt wywiera szkodliwy wpływ na lokalnych producentów w krajach rozwijających się;*
oraz

Or. en

Poprawka 23

Franziska Keller

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Część III – artykuł 131 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Zgodnie ze zobowiązaniem Unii do spójności polityki na rzecz rozwoju środki ochronne mogą być stosowane przez kraje trzecie w przypadku, gdy wywozy z Unii stanowią zagrożenie dla konsumentów lokalnych oraz dla podaży żywności w

krajach rozwijających się.

Or. en

Poprawka 24

Franziska Keller

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Część III – artykuł 136 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. W celu zapewnienia spójności polityki na rzecz rozwoju oraz ze względu na ryzyko, że wywóz danego produktu przynosi szkodę producentom lokalnym, nie przyznaje się refundacji wywozowych na wywozy do krajów rozwijających się. Do chwili rzeczywistego wycofania refundacji, Komisja będzie uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 160 niniejszego rozporządzenia w celu określenia warunków procedur przyznawania refundacji wywozowych na wywozy do krajów rozwijających się.

Or. en

Poprawka 25

Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Część IV – artykuł 157 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Do celów stosowania niniejszego rozporządzenia, monitorowania, analiz i zarządzania rynkiem produktów rolnych, zapewnienia przejrzystości rynku, prawidłowego funkcjonowania środków WPR, kontroli różnego szczebla,

Do celów stosowania niniejszego rozporządzenia, monitorowania, analiz i zarządzania rynkiem produktów rolnych, zapewnienia przejrzystości rynku, prawidłowego funkcjonowania środków WPR, kontroli różnego szczebla,

monitorowania, oceny i audytu środków WPR, wdrażania umów międzynarodowych obejmującego wymogi w zakresie przekazywania informacji w ramach przedmiotowych umów, Komisja może – zgodnie z procedurą, o której mowa w ust. 2 – przyjąć niezbędne środki w zakresie przekazywania informacji przez podmioty gospodarcze, państwa członkowskie lub państwa trzecie. Komisja uwzględnia przy tym potrzeby w zakresie danych oraz synergie między potencjalnymi źródłami danych.

monitorowania, oceny i audytu środków WPR, wdrażania umów międzynarodowych ***i spójności polityki na rzecz rozwoju*** obejmującego wymogi w zakresie przekazywania informacji w ramach przedmiotowych umów, Komisja może – zgodnie z procedurą, o której mowa w ust. 2 – przyjąć niezbędne środki w zakresie przekazywania informacji przez podmioty gospodarcze, państwa członkowskie lub państwa trzecie. Komisja uwzględnia przy tym potrzeby w zakresie danych oraz synergie między potencjalnymi źródłami danych, ***uwzględniając również dane z krajów trzecich.***

Or. en

Poprawka 26
Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Część IV – artykuł 159 – ustęp 2 – litera (c a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ca) instrumentu żywnościowego w przypadku wysokich światowych cen żywności oraz ryzyka głodu w krajach rozwijających się.

Or. en

Poprawka 27
Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Część VI – artykuł 165 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Do 31 grudnia 2013 r. zastosowanie mają art. 133-141.

Uzasadnienie

Refundacje wywozowe są zdecydowanie instrumentem zakłócającym handel. Pomimo znaczącej wstrzeźliwości ze strony UE w ostatnich latach pod względem stosowania tego instrumentu, jego potencjalne wykorzystywanie stanowi zagrożenie dla producentów w krajach rozwijających się, których pozycja jest nadal słaba. Rozporządzenie w sprawie WPR powinno jasno określać termin całkowitego zniesienia tego instrumentu.

Poprawka 28
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Część VI – artykuł 165 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Do 31 grudnia 2016 r. zastosowanie mają art. 133-141.